مونيتور اور ياننالده اوقونمشدر :

جمعه ايرتسى كونكى نسخه‌مزده سويلديكمز وجهله تيمور پاشانك الصاقه دائر مجلس وكلادن عرض اولنان مضبطه طرف حضرت پادشاهيدن الآن تصديق بيورلمامشدر . تقديم ايديلان ايكى قطعه لايحه‌نك ارهسنده بيوك برفرق بولنديغى جهتله اشبو لايحه‌لرك بركره دها اهميت ودقت ايله مطالعه ومعاينه ايديلمه‌لرك اندن صكره تقديم ايدلمسى امر وفرمان جناب پادشاهى اقتضاى عاليسندندر .

* * *

ماحال افرنجينك اون بديسى تاريخيله صامسوندن استانبول غزته‌سنه اشعار اولنديغنه كوره ، درت قوجه‌لرى قاچاق توتون آرامق اوزره شهر مذكورده برچوق شبهه‌لى خانه‌لرى تحرى ايلدكلرى صره‌ده زوجى خانه‌ده بولنميان بركه قادينك دخى اوينى باصمشلر ايدى . مكر اصل قاچاق توتونلر دخى بو خانه‌ده ايسه‌ده قادين خانه‌سى باصلمزدن اول توتونلردن برشاق پايه‌رق اوزرينه يايمش وآغريلرى طوتمش ايمش كبى اوجاع واضطراب علائمى كوسترمكه باشلامش اولديغندن كان توتون قوجه‌لرينك چاوشى توتون تحريسندن فراغتله كيه قادين ايچون برايه جلبنه كتديكى صره‌ده اوبله خانه‌لرى باصلمش اولان حريفلر قوجه‌لرك اوزرينه يا هجوم آره برده ايچه شدتلى برمنازعه پيدا وطرفيندن برقاچ كشى جريحه دار اولمش ونتيجه حالده دخى قوجه‌لرى كيه قادينك حيله‌سنه الدانوب قاچاق توتونلرى ظاهره چيقاره‌مامشدر .

* * *

رفيقمز مونيتور اورياننال انكلتره ودولت عليه اتحادى سرلوحه‌سيله فقره‌ء آتيه‌يى يازيور :

٢٢ كانون ثانى تاريخنده قاهره‌دن كشيده اولنوب تلغرافنامه‌مز صره‌سنده درج ايديلان برتلغراف دولت عليه‌دو ائر سياسيه‌سنجه برخيلى قيل وقالى موجب اولمشدر .

مصر مسئله‌سنك بوصورتله تسويه‌سى قابل اولديغى عموماً سويلنمكده‌در . مصرجه بويله بر تبدل دول معظمه ميانده منعقد معاهداته مغاير ولندقدن بشقه بوكا اوروپا دولتلرينك هر برينك رضا كوسترميه‌جكى وعلى الخصوص فرانسه جمهوريتى بوتكليفك عليهنده بولنه‌جغى آشكاردر .

فقط الديغمز معلومات موثوقه‌يه نظراً رويترك بوحوادثنده هيچ براساس يوقدر . بلكه شو حوادث بويله برشى اوله‌بيلوب اوله‌ميه‌جغنى بحر به‌مقامنده ميدانه چيقارلمش اولوب بوقسه غلادستون قابينه‌توسنك بويله برتكليفده بولنمغه جسارتى يوقدر . غلادستون قابينه‌توسنك عرض ايلديكى شرائط زيرده بيان اولنانلردن عبارت اولوب بونلرك صحيح اولوب اولمدقلرى حقنده اوزرمزه هيچ برمسئوليت المبه‌رق عرض ايلرز .

اولا مصر ماليه‌سنك تسويه‌سى ايچون انكلتره طرفندن تكليف ايديلان استقراضى دولت عليه قبول وتصديق ايده‌جكدر .

ثانياً دولت عليه مصر مخارجه‌سى حقنده انكلتره‌نك ايلديكى مصارفاتدن قسم كليسى مصر بودجه‌سنك متحمل اولديغى قدر قبول اولنه‌جقدر .

ثالثاً انكليز عساكرينك مصرده مدت اشغاليه‌سى ايكى سنه اوله‌جقدر .

رابعاً اكر لزوم كوريلورسه سودانك ايچرو محلرينه وبالخصوص خرطومه وبحر احمرك بعض محللرينه سوق ايتمك ايچون دولت عليه براردو تشكيل ايده‌جكدر .

بوالتى شرائطدن بشقه ايكى شرطده‌ها موجود ايسه‌ده بونلر شايان اعتماد وموافق عقل وحكمت شيلر اولمديغندن بوراده‌نذكارندن صرف نظر ايلدك .

* * *

دولت عليه‌نك مصرده اولان تأثيرى سرلوحه‌سيله دونكى لاتركى غزته‌سى بند آتى‌يى يازيور :

انكليز جريده‌لرينك رقيمى مصرده برحركت متمرده‌نك اجراسنى وقايه ايتمكه چالشيور . بوايسه انكلتره‌نك منافع حقيقيه‌سندن دكلدر . مذكور جريده‌لرك اساس ملاحظاتى بسبتون عقل ومنطق وحقوقه مغايردر .

انكلتره هيئت وكلاسى بعض غزته‌لرده‌كى مطالعات مخصيه‌يه از چوق اشتراك ايديور مأمول ايدر . بوتكله برابر هيئت مذكوره‌نك بياناتى موجبنجه هر حالده كندو تعهداتنه وبين الملل جارى اولان عهدنامه‌لره رعايت ايده‌جكدر . بو يولده‌كى افادات سياسيه ورسميه‌نك ساخته نمايشلردن عبارت اولميوب اركج علاقه‌دارانك لهنه اوله‌رق قوه‌دن فعله چيقه جغنه كسب امنيت ايدلسى ايجاب ايدر .

مصر احوالنك صورت منتظمه‌ده جريانى آرزو ايتمكه اك زياده علاقه‌دار اولان دولت عليه‌در . مشكلات حاضره‌نك ابتداسندن اعتباراً دولت عليه‌نك كافه‌ء غيرتى بونقطه‌يه عطف ايلدى وخارجدن اجرا قلنان مساعى وغيرت مفرطه‌يه بدل حكومت متبوعه‌نك نفوذ مشروعه‌سى واهالىء مصريه‌نك درايت وفراستى سايه‌سنده اعادهء آسايش چوقدن ممكن اولور ايدى .

مع التأسف تحريكات طرفنده كيريشلمشدر . برزمان فرانسز پوليتيقه‌سى انكلتره‌نك پوليتيقه‌سيله متفقاً حركت ايتمكده ايدى . قاهره‌يه متفق المآل نوطه‌لر كوندرلدى . اسكندريه‌ده برنمايش بحرى به‌لزوم كوسترلدى .

بونلرك جمله‌سى اورته‌لغى قريشديرمغه وكندى حريفلرينك تهلكه‌ده اولديغنى كورن مصر اهاليسنك برقسم اعظمى نهايت مرتبه‌ده مدتلنديرمكه سببيت ويردى . اهالى محتمل اولان استيلايه مقاومت ايتمك اوزره سلاحه طوراندى . برطاقم ياشلمه‌ز ايله اهالى بودرجه‌يه ايصال ايدلدكدن صكره مصرك مشروع مشروعى اولان سلطنت سنيه‌نك نفوذى امحا ايدلك مقصديله برطاقم انتريقه‌لره تشبث اوله‌رق احوال دها زياده كسب مشكلات ايتدى . فرانسه پاكلش برطريقه سلوك ايتمكده اولديغنى درحال تفرس ايدرك سربستىء حركتنى محافظه ايله ايشدن چكلدى . انكلتره ايسه يهوده برهر طرفدن كندوسنه معين تحريك بسندنصكره باالكرجه حركتله شمدى‌يه قدر شو قاريشق عقده‌يى كشاده موفق اوله‌مدى .

فقط حكومت سنيه اعادهء آسايش ضمننده خالصانه صورتده معاونت ايتمك آرزوسنده بولنديغنى بالدفعات بيان وانكلتره طرفندن وقوع بولان تكاليفه صورت دوستانه‌ده جواب ويرمش ايدى .

حكومت سنيه‌نك معاونتى اجراسى غير ممكن شرطله واوزون اوزادى‌يه مخابراتله منع ايدلمامش اولسه ايدى شمدى‌يه قدر آرزو ايديلان نتايج بالطبع حصوله كلمش صايلور ايدى . اعادهء آسايش وانتظام اتفاق طرفينه محتاج اولديغى چوقدنبرى ايدى . انكلتره دولتى استديكى كبى حركت ايتديكى حالده هيچ بر اثر موفقيت ابراز ايده‌مدى .

* * *

اخيراً چين وژاپونيه‌دن كلن اوروپايه پوسته‌لرله آلنان غزته‌لرده اقصاى شرق وقوعاتنه دائر بك چوق شايان دقت معلومات مندرج بولنيوردى . مذكور غزته‌لردن (شانغاى مرقورى) غزته‌سى فرانسزلر ايله چين اختلافنك حال حاضريسى بروجه آتى بيان ايديور :

« فرانسزلر تونكنده چينليلرى كاملاً مغلوب ايلمش اولمقله برابر اورايه مخصوص اوله‌رق يه برمقدارلكى عساكرى بولنه چيقارمشلردر . شمالده‌كى چين اوردولرينك قوماندانى يان فوت بكيده كشيده ايلديكى تلغرافنامه ده تونكنده فرانسزلره مقاومت ايتمك قابل اوله‌ميه‌جغنى بيلديرلمشدر . چين عسكرى هوالرك فنالغندن زياده دوچار اضطراب اوله‌رق بر برلريدن فرار ايلمكده‌درلر . اوروپا غزته‌لرى فرانسزلرك خسته‌لقدن قيرلمقده وچينليلرك ايسه هوالرك فنالغنه تاب آور مقاومت اولمقده اولدقلرينى يازيورلرسه‌ده امر بالعكسدر . فرانسزلرك هيچ برنقصانى اولمديغى حالده چينليلرك بسيار خسته خانه‌لرى بيله يوقدر . تونكنده صغوقلر باشلادى . فرانسزلر بوصغوقلردن استفاده ايله چينليلرى صيقشمش اولدقلرى طاغلردن طرد ايله اووه‌لرده تأمين آسايش ايليه‌جكلردر . ليومنغ شوآن امداد ايستيور . بوقوماندان فورموز آطه‌سنده حبس ايدلمشدر . چونكه تالغ براردو ايله فورموزه جزيره‌سنك امدادينه كيده‌جك ايسه‌ده آميرال قورپه‌نك قوتجه‌سى بورده دها هجوم ايتمسى محتمل اولديغندن مرقوم قوماندان تانكنده قالق اوزره امر آلمشدر . چينك هرطرفندن تانكنده عسكر كلمش ايسه‌ده بونلره معاش ويرمك ايچون پاره بولنه‌مامشدر . شمديكى حالده چينك مصارف يوميه‌سى برمليون طائل قدر اولوب برسنه‌ده طقسان مليون انكليز ليراسنه بالغ اوله‌جقدر . فرانسه عسكرى قيش اثناسنده تونكنده مشغول اوله‌جق ايش بوله‌جقلردر . ايلك بهار كلنجه فورموزه جزيره‌سنده اجراى معامله ايله برابر چينك سائر نقاط ضعيفه‌سندن دخى هجوم كوستره‌جكلردر . چين دولتى مضايقهء ماليه‌يه دوچار اولمق تهلكه‌سنده بولنديغى حالده فرانسزلر مصارف حربيه‌يه تحمل كوستره‌بيله‌جكلر وچينى كاملاً مغلوب ايده‌جك برفرصت مناسبه ظهوريه انتظار ايليه‌جكلردر . فرانسزلرك هجوم ايده‌بيلرى محتمل اولان نقاطك كافه‌سنده وبالخاصه آچيق ليمانلرده چينليلر تداركات وتهيأت بولنيورلر .

اخيراً آلديغمز برتلغرافنامه‌ده چينليلرك كه لونغده فرانسزلر اوزرينه هجوم ايدرك پوسكوردلمش اولدقلرى بيان اولنمش ايدى . اشبو هجومه دائر اولان معلومات آتيه (هونغ قونغ دايلى پرسه) غزته‌سنده اوقونمشدر :

فورموزه جزيره‌سنده‌كى جنرال ليومنغ شوآن فرانسزلر اوزرينه برباصقين هجومى ايقاعيله بونلرى براز زماندنبرى طوتمقده اولدقلرى بوقعدن چيقارمق اوزره بريلان ترتيب ايتمش ايدى . آميرال قوربه جاسوسلر واسطه‌سيله بوندن خبردار اولمش ايسه‌ده ايشى مزدرموب چينليلر كمال اطمئنان ايله فرانسز استحكاماتى اوزرينه صالديردقلرى زمان عسكرينه بركونه حركت اجرا ايتدرميوب چينليلر اطمئنان تام ويره‌دكدن وبونلرى منزل مطلوب داخلنه چكدكدن صكره برقوماندده هر ايكى طرفدن اجرا اولنان آتش بيچاره چينليلرى شاشيرتوب هيسى قاچان قاچانه اولمش وميدانده بشيوزى متجاوز تلفاتلرى قالمش وفرانسزلر برطاقم سنجاق وسائره اغتنام ايلمشلردر .

رسمى

قوزاندن اوتوز بديسى امضاسنى حاوى اوله‌رق داخليه نظارت جليله‌سنه وورود تلغرافنامه‌نك صورتيدر :

اون التى ساعت مسافه اولمسندنناشى انجق اوچ درت سنده‌يه قدر اكالى تخمين اولنان قوزاندن اطنه‌يه منتهى طريقك عمومك استحصال خشنودى وشكرانه ومعاملاتنده فوق العاده استعانته اعتنا شرطيله مدت قليله ظرفنده بمجرد سايه‌ء عمرانوايه‌ء حضرت شهنشاهيده محسنات عصريه‌ء جناب تاجدارى يه علاوه خيريه اوله‌رق انشه‌يه برچاريك مسافه‌يه قدر منتظماً ومكملاً ايصالى وكوپرى ومنفذلرله برابر اكال تقصاننه اليوم ولايتجه پيله ومتصرفلقجه فوق العاده برصورتله چالشلمه‌ده بولنمسى بملكجه موجب حيات تازه اولمسيله اساساً هردرلو نعمت وعدالت جهان قيمت ولى النعمتله متنعم اولان اهالى بولطف پادشاهى‌يه مع التشكر تكرار عرض تعظيم ايله ايفاى وجيبه ايلرفرمان .

* * *

باب والاى جناب سرعسكرى صندق مخصوصندن ايتام وارامله مخصص اولان معاشلر سايهء عنايتوايهء حضرت پادشاهيده هرآى بلاتداخل برهفته فاصله ايله درت هفته‌ده اعطا اولنمقده يعنى برنجى هفته‌ده يوزالى وايكنجى هفته‌ده بشيوز واوچنجى هفته‌ده طقوز يوز غروشه قدرى وردنجى هفته‌ده دخى تمامى ويرلمكده ايسه‌ده شمدى‌يه دكين هرهفته‌نك بازار ايرتسى كونلرى توزيعات اجرا اولنمقده اولوب كونلرك وسعتسزلكنه مبنى توزيعاتك هرهفته‌يه مخصوص اولان تقاسيطى اعطا اولنه‌مديغى جهتله قادين واركاك قاربشقلكده بولندقلرندن بوندن بويله اشبو قاربشقلغه محل قالمامق وهمده تقسيطلر تماميله تأديه وتسويه اولنمق اوزره هفته‌ده ايكى كون توزيعات اجرا اولنه‌جقدر . يعنى بازار ايرتسى كونلرى قادينلره وصالى كونلرى دخى اركلره تخصيص قلنوب ايام مذكوره‌ده ساعت بشدن سكزه قدر اصحاب معاشك مراجعت ايتلرى وايام معينه‌سنك غيريده كلوب ده راحتسز اولمامالرى اعلان اولنور .

* * *

نظارت امور ضبطيه‌دن :

قندلى قريه‌سى ساكنلرندن وشركت خيريه مأمورلرندن حاجى اقوبك يكن بازار كيجه‌سى خانه‌سنده فجأة وفات ايلديكى ومرقومك تخميناً قرق اوچ ياشنده اورته بويلى قوى البنيه ودموى المزاج اولديغى ووجودنده ظاهراً علائم اشتباه كورلميوب هات قلبيه‌دن وفات ايلديكنك قريهء مذكوره‌ده مقيم طبيب موسيو اودار معرفتيله اجرا قلنان معاينه نتيجه‌سنى متضمن راپورلردن اكلاشلديغى اسكدار طبابتى طرفندن بيلدرلديكى اسكدار پوليس مديريتنه‌سندن النان ژورناللدن مستبان اولمشدر .

(ولايانه برنظر)

كريدجزيره‌سنده اهالىء خرستيانيه‌نك اسلام عنصرينى محو ايتمك اوزره مختاريت اداره‌نك زمان تشكلندنبرى التزام ايلديكى مسلك اعتسافجويانه‌نك فرصت بولدقجه اهالىء اسلاميه‌دن برطاقم مظلومينك خون ناحقلرينى اوته‌ده بروده اضاعه ايتمك درجه‌لرينه واردينى شمدى‌يه قدر درج صحيفهء تأثرقلنان برطاقم وقايع فجيعه دلالتيله انظار اولياى اموره عرض ايلمش ايدك . بوهفته پوسته‌سيله آلنان وجدان واتقياء غزته‌لرى ينه بوكبى برچوق وقوعات ايله مالامال اولمغله بروجه آتى نقل ايلدك :

« رسمودن آلنان خبره كوره قوندره‌جى اوسته جمال « بيلو پوطمو » دن نفس رسمويه كيدركن برخرستيانلر طرفندن تعقيب اولنديغندن زدنده بولنديرديغى طبانجه ايله مدافعهء نفسه مجبور اولمش آنجق اوآره‌لق بعض كسنه يتشمش اولدقلرندن شريرك صدمه‌سندن سلامتله قورتارمشدر .

كذلك قوندره‌جى اسماعيلدن حسنى نام كمسه‌نك « قاروملى » قريه‌سنه چيقديغى بعض اشرا خبر آله‌رق بيچاره‌يى قتل ايچون تحرى ايتمشلر ايسه‌ده بولنه‌مدقلرندن مركبنى اولسون اولدرمشلردر .

⁂

« سيربلى » قريه‌سى اهالىء اسلاميه‌سندن محمد اغانك دونكى كون خانيه‌يه كلدرك ايشنى تسويه ايتدكدنصكره قريه‌سنه عودت ايتمك اوزره طبشارى‌يه چيقمش اولديغى حالده بوكون « سيدرو پورطى » نام محلده مقتول بولنه‌رق هدف تيرتعديات وحشيه اوله كلان سائر مظلوم مسلمانلرك عدادينه داخل اولمشدر .

اشبو تعديات امنيت شكنانه‌نك نه‌وقته قدر اوكى النديغنى كورمك ميسر اوله‌جغنى انتظار ايله آكتفا ايلرز .

⁂

قنديه‌ده نشر اولنان رفيقمز « مكتب » غزته‌سنك محررى ومدير مسئولى ابراهيم برتو افنديك بالتوقيف تحت استنطاقه النديغى كمال تأسفله خبر المش ايسه‌ده . بو وقعهء مؤلمه‌نك تفصيلاتى هنوز بزجه مجهولدر .

⁂

مقدمكى بازار ايرتسى كوندنبرو ناپديد اولمش اولمسى بعض قيل وقاله باعث اولان « دراقوس پاناقاكيس » نام كمسه « آنده » ده بولنديغنه دائر يكن كانون اولك يكرمى سكزنده تلغراف كشيده ايلمش اولديغى « لقنااورى » غزته‌سنده كورلمشدر .

⁂

پراسيازاده مرحوم درويش افنديك قاتلى اولمق اوزره دردست ايدلمش اولان پوركى آنطوناقاكى جنايات متعدده اصحابندن بولنان شرير معهود استفانى‌نك دامادى اولديغى يوز الى يكنجى نومرولو نسخه‌مزده بيان اولنمش ايسه‌ده دسترس اولديغمز تحقيقات صحيحه‌يه نظراً مرقوم استفانى‌نك دامادى اولميوب بالعكس استفانى نامنده بشقه برشخصك داماى بولنمغله تصحيح كيفيته ابتدار ايلرز .

⁂

قنديه‌ده طبع ونشر قلنمقده اولان (مينوس) نام رومجه غزته‌نك نشر اولنان ٢٠٣ نومرولى نسخه‌سنده مندرج اولوب خلاصهء ترجمه‌سى رفيقمز اتقياء غزته‌سنده كورلان بندفقره انكيزى يزدخى درج ستون ايله برابر بند مذكورك ردو جرحى ايچون وجدان غزته‌سنك اولبابده‌كى مطالعاتنى دخى زيرينه علاوه ايلرز :

بند مذكور

كريد جزيره‌سنك حربيتى زلده دولتك زنجير ثقلى ايله ايكى عصردن بجهولو مقيد اولوب دونكى كونه قدر مظالم وتعديات ايله مالامال اولان اشبو ايكى عصر اثناسنده يكارجه نفوس فدايى جان ايدرك طنوره‌ء وقوعبولان اختلالاتن برنتيجهء قطعيه استحصال ايدله‌مامش ايسه‌ده مذكور اختلالات ايله كريدليلرك كردن تابعيتنده بولنان رقبهء اسارتك ولو جزئى اولسون بعض مرتبه كوشه‌دلسنده موفقيت حاصل اولديغى ومللى متمدنه‌ده حكمفرما اولان حقوق دكل تغلب وتحكمى اعتياد ايتمش قبا تركلرى دوش تحمله طاشى‌يه بيليان كريدخرستيانلرى طريق تزييده‌كى خواهشلرينى اثبات واشبو طريقى تابع بولندقلرى حكومتدارانه ايچون كمال شجاعتله اختلالاته قوبولدقلرينى وافاتك مدهش وكسكين نجاقى كسوب بهديكى زمانلرى بيوك برشوق ايله نقل ايليان ترك اختيارلرينك روايانتى دكلكه ونار بخلرنده‌كى بوكبى مطالعه ايله شمديكى دورك كنديلرينه مساعد اولمدقدن طولايى كنجلرك متأثر اولدقلرينى وادبان سائره اصحابنه ايقاع ايتمكده اولدقلرى مظالم وتعدياتك دينلرى سايه‌سنده جناب حق طرفندن مظهر عفو اوله‌جقلرينى اعتقاد ايده‌كلدكلرينى ' وكريدده تزييد نفوس وتأمين استقبال وبقالرى ايچون خرستيانلره تبديل دين ومذهب بولنده بشقه هيچ بر بوله قياس قبول ايتمز برصورتده جبرو زوروصوك صوكنده دخى قتل نفوس كبى وسائطى استعمال ايتمش وايتمكده بولنمشلردر .

(وجدان)

مينوس غزته‌سى قنغى محلك محصولى اولوب نه افكاره دخى خدمت ايتمكده بولنديغى معلوم ايسه‌ده غالباً جريدهء مذكوره محررى يونانستانده بوز بولنميان دريوزكاران طاقمندن اولوب تعيش ايچون جزيره‌يه كلمكه مضطر اولديغى تعصب قتنه آتشى اناهار ايله بو سايه‌ده معيشتنى تأمين ايچون دين اسلام . ملت عثمانيه وكلاى سلطنت سنيه عليهنه محض افترادن عبارت اولان فساد وحقارت آميز بندلرك نشرينه جسارت ايده‌كلمكدر .

يكن سنه وقوعبولان برطاقم مظالمك منع ووقوعى حقنده تدابير مناسبه‌نك اتخاذينى استرحامدن عبارت اولان بربند مخصوصدن طولايى غزته‌مز اوچ آى مدتله تعطيل

﴾ لؤلؤ اصفر ﴿

مؤلفى
ژورژ پرادل
مترجمى
احمد مدحت

افادهء مترجم

ترجمه‌سنه باشلاديغم اشبو رومان آثار جديده‌دندر . فاردو پوسفور غزته‌سى بو حكايه‌يى تفرقه قسمنه درج ايتمكه باشلايه‌رق بتون قارئلرينى اوقدر ممنون ايتمشدركه وقوعبولان التماسلر اوزرينه التجوق كونلر ايكى صحيفه‌سنك تفرقه خانه‌سنه بورومامدن درجه مجبور اولمشدر .

حكايه‌نك لسانمزه ترجمه‌سيله ترجمان حقيقتده تفرقه اوله‌رق درجى التجدى ذوق آشنالاردن برچوق ذواتك التماسلرى اوزرينه وقوعبولور .

وقعه‌نك برچوق جهات غريبه‌سى هندده جيوسيلر ميانده جريان ايدوب برچوق جهتلرى ده اوروپانك اك كبار عالملرنده كذار ايتمكده بولنديغندن هم غريب هم لطيف اولان بورومانه جامع احوال مشرقين دينلسه سزادر .

حكايه مناسبت الدقجه برطاقم عجائب وغرائب مابه نقيسه دخى وقوعات ميانه قارشديرلديغندن بونلر دخى حكايه‌نك عرابت ولطافتنى آرتيرمقده‌در .

هرحالده شوخدمت عاجزانه مله دخى قارئلرم افنديلرمى محظوظ ومطمئن ايده‌بيله‌جكمى قوياً وقطعياً اميد ايلرم .

احمد مدحت

﴾ قسم اول ﴿

« لورد ريشموندك ميليونلرى »

— ١ —

پارسده انكليز سفارتخانه‌سنده بربيوك بالو وبريلور ايدى . ١٨٨٠ سنه‌سى قارناوالنك اك شعشعه‌لى جمعيتى اولمق اوزره تهيه ايديلان بو بالونك معجزكارانه تزييناتنى دها مشاهده‌سندن اول پارس غزته‌لرى تعريف ايده ايده بتوره‌ميورلر ايدى .

اكلاشيلور يا ؟ قارئلرمزى سنت اونوره محله‌سنده‌كى سراى عالى‌يه ادخال ايتمك ايستيورزكه قپوسى اوزرنده ليئورن نام حيوان مخيل ايله ارسلانك قارشو قارشويه طورشلرندن مركب انكليز آرمه‌سى والك التنده دخى « سوء ظن ايدنلر مردود اولسونلر » عباره‌سى كوريلور واوقونور .

(مترجمك ايضاحى) بو عباره انكليز دولتنك طراز وشعار رسميسيدر . بو بابده‌كى معلومات تاريخيه شودر : ساليبورى خانداندن برقونتس انكلتره قرالى اوچنجى ادوار زماننده بررسمى بالوده چورابى اوزرنده ديزباغنى دوشورمش ايدى . قرال ديزباغنى يردن قالديرمقده نهايتك درجه‌سنده برمسرعتله طوراندى . حالبوكه قرالك قونتس ده سالسبورى حقنده سوداسى ده مظنون اولديغندن بالوده موجود اولان زادكان بوسرعت متهالكانه‌يه خنده ايتمشلر ايدى . اوچنجى ادوار پارى متهور ويارى متبسمانه برطور ايله وفرانسز لسانيله « هونى صوواكه مال اى پانس » ديمشكه ترجمه‌سى « سوء ظن ايدنلر مردود اولسونلر » ديمكدر . بوسوزى سويلدكدن صكره انكليزجه اوله‌رق دخى ذكر اولنان ديزباغنى قالديرديغندن طولايى كنديسنه كولنلر بويله برشرفى كنديلرى ايچون ده مدار مفخرت عد ايده‌جكلرينى درميان ايلمشدر .

بوبالودن براز صكره يعنى ١٣٤٩ سنه‌سنده قرال موماليه ديزباغى نشاننى تأسيس ايلمشدركه انكلتره حكمدارلرله برده اجنبى حكمدارو پرنسلردن بونشانه نائل اولنلردن بشقه يالكز انكلتره‌جه بونى حامل اوله‌جقلرك عددى يكرمى بش اولمق اوزره تعيين ايتمشدر . يكرمى بش كشيدن زياده هيچ بركيمسه بونشانى حامل اوله‌مز . نشان ماوى قطيفه‌دن يابلمش بر ديزباغيدركه اوزرنده آلتون حروفله سالف الذكر طراز يازيلمشدر . بونشانى حامل اولنلر ينه ماوى قطيفه‌دن برده مانتو كيرلر . وباشلرينه سياه قطيفه‌دن برشابقه قيوب بيونلرينه برده آلتون كردنلك طاقارلر . بوندن ماعدا برمانى قورده‌لايه برده آلتون مداليه مربوطاً كرده باغلانوركه مداليه اوزرنده سن ژورژك تصويرى واردر .

بومكلف انكليز سفارتخانه‌سنك شعشعه‌لى صالونلرى اواقشام بتون پارس اعاظمنه مجمع اولمشلر ايدى . زادكان طاقمى ديپلومات صنفى صرافان كروهى بربر وطاقم طاقم آقرلايه‌رق جمعيتك طنطنه‌سى مرتبهء غايه‌يه واردرلمقده ايدى .

معلومدركه سفارتخانه‌نك بغچه‌سى تاشانزه‌ليزه‌يه قدر اوزانور كيدر . بو عظيم بغچه غايت اعتنالى اوله‌رق تربيه ومحافظه اولنور . اطرافى ديوارلر يك الچق اولديغى حالده اوزرلرنده تيمور پارمقلق چكلديكندن خارجدن باقانلر اوزاق بر مسافه‌يه قدر امتداد ايليان خطوط اشجعه انظارينك جنت مثال طرحلر ايچنده غائب اولوب كتمه‌سندن بك متلذذ ومنشرح اولورلر .

اشبو انكليز بالوسى قارناوال موسمنك التصوكنده وبريلور ايدى . يعنى كره بوموسمده بهارك [illegible] بارمى اوله‌يه بر شوق وشدتله درآغوش ايتمكه هجوم ايلركه بوحرارتى موجب اولان كونشه پارس خلق « انسانى يشيرن كونش » تعبير ايدرلر . بوسنه دخى وقوعه كلان شو حال اوعظيم بغچه‌يى ميلبوتلرجه القنديق قنديللريله طونانمغه مساعده ويرمش اولديغندن بغچه كوندوز كبى پارلامقده ودارا ايسه‌قا نام چنكانه موسيقى شهرت شعارينك باندوسى بغچه ايچنده ترنمساز اولمقده ايدى . والد توفل نام معلم دخى « ژوواني ستراوس » و « اوليويه متران » والسلريله بتون صالونلر خلقنى وجد ورقصه كتورمكده ايدى .

بيوك صالونلردن برينك قپوسنده برفرانسز سفينهء حربيه سواريسى بيوك اونيفورمه‌سنى لابس اولديغى و « فلاق » دينلان شابقه‌سى قولتغى التنده وناچى دخى صول طرفنده صارقيق بروضعده بولنديغى حالده ارقه‌سنى غايت لطيف وبوكسك بر عموده طيانه‌رق سياه البسه‌لى بردلى قانلى ايله قونوشمقده ايدى . ضابطك قونوشدقده‌كى قورددوتاره باقيلور ايسه كنديسنك برآميرال يانده باور اولديغى آكلاشيلور .

ضابطك اسمى « راؤول ده بلينساق » دركه طولونده طوغمشدر . بلياق فاميلياسى پروانس ولايتنك اك اسكى واك معتبر فاميليالرندن اولوب واقعا ولايت مذكوره اهاليسنك ديكرى بك خوبات اولورسه‌ده نصلسه راؤول بك كوچك ايكن ولايتندن طشارى‌يه چيقارلمش اولمغله لساننده او خوباتلق هيچ قالمامشدر . بودلى قانليك طفوليتى وحتى نوجوانلغنده برقسمى انكلتره‌نك وولويچ زمانه‌سنده چكمش ايسه‌ده كنديسى فرانسز تربيه وتزاكتنى اصلا غائب ايتمامشدر .

لوندره‌يه قريب اولان وولويچده راؤول ده بلياق كندى والده‌سنك اك بيوك دوستى اولان مايلادى هوتروك خانه‌سنده بولنمشدر .

مادام لاباروننده بلياق لادى هوتروبى كندى همشيره‌سى كبى سور ايدى . ذاتاً ايكيسى برابر بيومشلر ايدى . زيرا مادام‌ده بلياق هرنه‌قدر برفرانسز كشى زاده‌سيله تأهل ايتمش ايسه‌ده عن اصل انكليزدر . بيچاره قادينجغز كنج قادينلر ايچون هيچ مرحمتى هيچ عفوى اولميان او مدهش خسته‌لكه دوچار اولمش بولنديغندن دوستى مادام هوتروپه داعمادير ايديكه :

— اكر وفات ايدر ايسه‌م سن راؤولك تربيه‌سنى درعهده ايده‌جكسك . زيرا بن اولدكدن صكره باور بيجم دنياده بابا يالكز قاله‌جقدر . بونى بكا يمين ايله تأمين ايدرسك يا ؟ قوجه‌م وفات ايتدى . آندن صكره بندن بشقه كيمسه‌يه امنيت ايده‌مم . بكا يمين ايت كه اوغلم بن اولدكدن صكره سنك اوغلك اوله‌جقدر .

لادى هوتروپه جهان نظرنده برمعظم يمين ايله مادام‌ده بلياقك ايستديكى تأمينانى ويردى . آندن صكره مادام ده بلياق آرتق اوغلنك استقبالى تأمين اولنديغنى كوررك وفات ايلديكى زمان كوزى ارقه‌سنده قالدى .

راؤول بو انكليز فاميلياسى زدنده قوتلى بر تربيه كوردى . ذاتاً كنديسى اوزون بويلى قوى جثه‌لى برآدم اولديغندن بووجود ايله انكليز طور جديسنه فرانسز ظرافت ولطافتنى دخى قاتمش اولدى . دائما رياضت بدنيه ايله كنديسنى متاعبه الشدرديغى جهتله اويله اولورلو لزم احى اصلا اكثر ايتمز بربهلوان اولمشيدى .

راؤول ده بلياقك يالكز برقصورى وار ايدى . اودخى بالنسب زنكين اولمامسندن عبارت ايدى . واقعا سنوى اون بيكليك فرانقى قدر ايرادى اولوب بوده آزكورلمز ايسه‌ده بحريه ضابطى اولوب حسبيله التجوق زمانلرى دكزلرده بولنديغندن و مدت ظرفنده تصرف ايلديكى آقچه ايله پارسه كلدكجه شمان مصرفلر دو جه‌سنده مصرفلر ايده‌بيلور .

وبوندن ماعدا قوياً روايت اولنديغنه كوره راؤول ده بلياقك استقبال ايچون دخى بيوك اميدلرى وار ايدى . اويده دبلكه والده‌سى مادام ده بلياق عن اصل انكليز اولوب اوردريشموندك دخى همشيره‌سى ايدى . راؤولك باباسى باروننده بلياق ايله

مابعدى وار

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları